

**Das Jahr 2019 – Das Jahr des Schweines**  
2019 己亥猪年

**05.02 2019 bis 24.01.2020**

Menschen des chinesischen Tierkreiszeichens Erde-Schwein sind aufrichtig, fleißig, sympathisch, hilfsbereit, großzügig und freundlich. Schweine sind schüchtern aber auch impulsiv und ehrlich.

中国十二生肖中的猪充满了真诚、勤奋、富有同情心、乐于助人、慷慨友善的品质。同时他们很害羞，但满怀激情并且诚实可靠。

Sie zeichnen sich durch Aufrichtigkeit und Toleranz aus. Das Schwein ist besonders witzig und humorvoll. Zudem ist es gerne bereit, des lieben Friedens willen, über kleinere Schwächen der Anderen hinweg zu sehen. Seine standhafte, geduldige Art macht das Schwein zu einem perfekten Organisator. Ihre Merkmale sind Sincerity und Großzügigkeit, mehr Spaß an der Arbeit und Humor. Außerdem sind sie bereit, um des lieben Friedens willen, über kleinere Schwächen der Anderen hinweg zu sehen. Seine standhafte, geduldige Art macht das Schwein zu einem perfekten Organisator. Ihre Merkmale sind Sincerity und Großzügigkeit, mehr Spaß an der Arbeit und Humor. Außerdem sind sie bereit, um des lieben Friedens willen, über kleinere Schwächen der Anderen hinweg zu sehen. Seine standhafte, geduldige Art macht das Schwein zu einem perfekten Organisator.

Das Schwein ist in China nicht nur ein Symbol des Glücks, sondern auch des Reichtums. Zusätzlich begünstigt das Jahr des Erd-Schweins auch soziale Kontakte. Freundschaften sollten gepflegt und die Familie wertgeschätzt werden. Das Jahr des Erd-Schweins trägt dazu bei, im neuen Jahr die richtige Balance zu finden.

中国的猪不仅是运气的象征，也是财富的象征。此外，猪年也是有利于社会交往的一年。呵护友谊、重视家庭，这是很重要的一点。猪年有助于在新的一年里找到适当的平衡。

Für dieses Jahr verspricht sich die DCGP weiterhin ein besonders zufriedenstellendes Jahr, mit all diesen Eigenschaften, die nötig sind, um ein erfolgreiches Für- und Miteinander zu gestalten.

今年，DCGP 会继续保证建立成功关系所需的一切品质，创造一个特别令人满意的一年。

Um die Anforderungen im Bereich der Pflege von Menschen mit Schlaganfall zu meistern, wollen wir gemeinsam mit unseren Mitgliedern und chinesischen Freunden gute Vorsätze schaffen.

为了应对中风患者护理需求的挑战，我们希望与我们的会员以及中国伙伴们一起做好准备。

Wir sind positiv gestimmt, dass uns ein Jahr voller Wertschätzung und Freundschaft bevorsteht.

让我们将欣赏和友谊的心情充满一整年。

Deutsch-Chinesische  
Gesellschaft für Pflege e.V.  
德中护理协会



Deutsch-Chinesische  
Gesellschaft für Pflege e.V.  
德中护理协会



## Vorstand

Marie-Luise Müller  
Vorsitzende

Dr. h.c. Ramona Schumacher  
Stellvertretende Vorsitzende

Sabine Girts, MBA  
Stellvertretende Vorsitzende

Gabriele Breloer-Simon

Dr. Almut Satrapa-Schill

Hui Wang, Tongji Hospital, Wuhan, China

Xun Li, China  
Chinabeauftragter



**Das Jahr 2019 – Das Jahr des Schweines**  
2019 己亥猪年

**05.02 2019 bis 24.01.2020**

[www.dc-gpflege.de](http://www.dc-gpflege.de)



## Präambel der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege



Der demographische Wandel ist eine der zentralen Herausforderungen unserer Zeit. Dies gilt für die Bundesrepublik Deutschland ebenso wie für die Volksrepublik China. Solche Herausforderungen in Zeiten einer globalisierten Welt anzunehmen und die Zukunft aktiv mit zu gestalten, ist ein zentrales Anliegen der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP).

Der Fokus des Engagements gilt vor allem dem Gesundheits- und Sozialwesen und hierbei besonders dem Pflegesystem und seinen derzeitigen Einrichtungen. Um das System der gesundheitlichen und pflegerischen Versorgung für Menschen aller Altersgruppen in beiden Ländern innovativ und nachhaltig orientiert an den gesellschaftlichen Bedarfen und humanen Bedürfnissen gestalten zu können, sind ein grenz-überschreitender Austausch und bilaterale Kooperationen unerlässlich. Diesen Zielen fühlt sich die Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege in besonderer Weise verpflichtet.

Sie versteht sich als Plattform für den Informations- und Erfahrungsaustausch von Pflegefachkräften und weiteren Angehörigen der Gesundheitsberufe in der Bundesrepublik Deutschland sowie der Volksrepublik China, vornehmlich in den Bereichen Pflegewissenschaft und -forschung, Pflegepraxis, Pflegemanagement sowie Pflorgetechnologie. Dabei nimmt sie die Rolle eines Promotors ein, um innovative und nachhaltige Konzepte zu entwickeln und umzusetzen, die zur Verbesserung von Gesundheit und Pflege in beiden Ländern beitragen sollen.

Dazu sollen Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen sowie Bildungs- und Praxiseinrichtungen des jeweils anderen Landes genutzt, aktiv eingebunden und die vorhandenen Ressourcen in den einschlägigen Handlungsfeldern zur Verfügung gestellt werden. Kulturelle, politische und versorgungsrelevante Rahmenbedingungen des jeweiligen Landes sollen dabei in gegenseitigem Respekt beachtet und akzeptiert werden.

Leitbild, Strategie und konkrete Maßnahmen der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP) sind an diesen Ansprüchen ausgerichtet.

## 德中护理协会的前言



人口结构变化是我们这个时代最主要挑战之一。人口结构变化一样地适用于德意志联邦共和国和中华人民共和国。在全球化的世界中承认这样的挑战、采取行动而且积极地塑造未来，当着德中护理协会的核心任务。

承诺的重点是在保健和社会关怀上，尤其是关注护理制度而且它的现有设施。为了在这两个国家发展一个包括所有年龄段人的、面向社会需求和人类需求的、创新和可持续的医疗与护理系统，跨界的交流及双边的合作必不可少。德中护理协会特别致力于这一目标的实现。

他把自己看作德意志联邦共和国和中华人民共和国的护理人员并其他卫生专业人员的 - 主要是护理学/科研、护理实践、护理管理和护理技术方面的 - 信息与经验交流的平台。在此，为了开发和实施 - 有助于改善这两个国家的健康和护理系统的 - 创新和可持续性的概念，他当一个推动者的角色。

为了这一目标的实现，因该使用和积极整合对方的科学和研究机构以及教育和实用机构，此外在相关行动领域上应该互相提供现有的资源。对方的文化、政治和护理方面的条件应相互尊重及接纳。

德中护理协会的使命、战略与具体措施的目标是满足这些需求。

Ich interessiere mich für die

Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege.

- Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial zu.
- Meine Adresse lautet:

Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP)  
[www.dc-gpflege.de](http://www.dc-gpflege.de)

Deutschland.  
c/o Agentur WOK GmbH  
Palisadenstraße 48  
10243 Berlin  
[info@dc-gpflege.de](mailto:info@dc-gpflege.de)

China.  
G-S-HCG Hangzhou Dewei Business Management Co., Ltd  
3rd Floor, Building 2,  
Hangzhou International Talents Entrepreneurship  
Innovation Park,  
No. 171 Xiangyuan Road,  
Hangzhou City  
Zhejiang Province  
[liuwanlu321@163.com](mailto:liuwanlu321@163.com)

- Bitte kontaktieren Sie mich unter den folgenden Kontaktdaten: